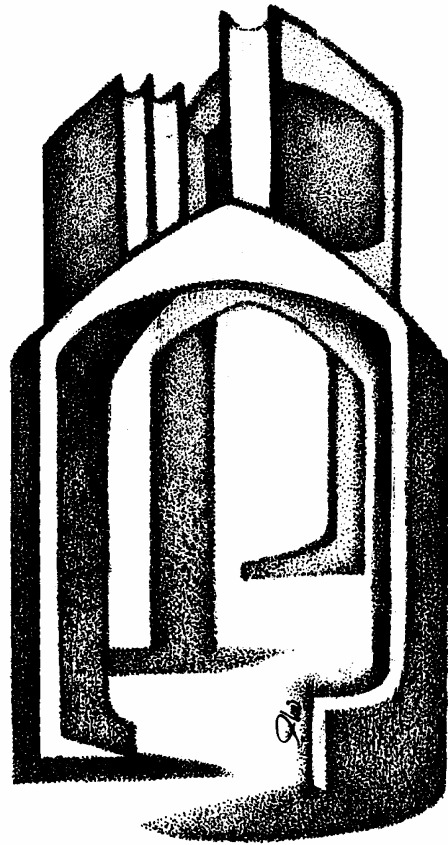


# در باره کتاب



## "روشهای آزمایشگاهی در باکتریولوژی" تشخیصی

LABORATORY PROCEDURES IN DIAGNOSTIC  
BACTERIOLOGY

تألیف

دکتر احمد رضا بهره‌مند  
Medical Microbiologist



بخش میکروشناسی انستیتو پاستور ایران

عنوان: روش‌های آزمایشگاهی در باکتریولوژی  
تشخیصی

مؤلف: دکتر احمد رضا بهره‌مند

ناشر: انتشارات معاونت پژوهشی

نوبت چاپ: -

تیراژ: ۳۰۰۰ جلد

قیمت: ۲۵۰ تومان

مؤلف در مقدمه چنین بیان می‌کند: «نقش آزمایشگاه باکتری‌شناسی در مرحله اول عبارت است از تشخیص صحیح گونه‌های باکتری‌های بیماری‌زا در نمونه‌های بالینی و در مرحله دوم ارزشیابی و انجام صحیح آنتی‌بیوگرام می‌باشد.»  
این کتاب در ۲۶ فصل تدوین شده است و نگاهی

مرداد ۷۳. شماره ۷. سال پنجم. رازی ۵۳





عنوان: کاربرد غیر مجاز داروها در ورزش (دوپینگ)

مؤلفین: دکتر صادق جاویدان نژاد، دکتر مهرداد

حمیدی و دکتر سعداله محمدی

ناشر: مؤلفین

نوبت چاپ: اول

تیراژ: ۳۰۰۰ جلد

قیمت: ۲۰۰۰ ریال

در سال‌های اخیر شاهد استفاده فراوان ورزشکاران از داروهای متفاوت می‌باشیم. هنوز از هنگامی که مدال طلای جانسون دونده کانا دابی به دلیل استفاده از یک داروی آنابولیزان (استانوزولول) پس گرفته شده، مدت مدیدی نمی‌گذرد و شاید در عرض

گذرا تنها به عنوان می‌تواند آشنا کننده با نوع کار و فعالیت باکتریولوژیست‌ها باشد. سال‌هاست که پاراکلینیک در خدمت علم پزشکی برای تشخیص درآمده است و یار و یاور پزشک در انجام این مهم می‌باشد اما در کشور ما بسیاری از پزشکان بیان می‌دارند که نتایج غیر صحیح آزمایشات باکتریولوژی باعث می‌شود که آنها انجام اینگونه آزمایش‌ها را بیفایده بدانند و به علایم بالینی و تجربیات خود برای تشخیص روی بیاورند. بایستی اذعان داشت که در زمینه باکتریولوژی نواقص زیادی در ایران وجود دارد و سال‌هاست که ما از انجام کارهای روتین برای تشخیص سل، مالاریا و ... جلوتر نرفته‌ایم.

کتاب حاضر به منظور انجام تکنیک‌های صحیح آزمایش در آزمایشگاه‌های باکتری‌شناسی تدوین شده و روش‌های آن بیشتر بر اساس توصیه‌های مرکز کنترل بیماری‌های عفونی و آکادمی میکروبی‌شناسی آمریکا برگزیده شده است. متأسفانه، کتاب با اینکه از تعداد منابع خوبی برخوردار است اما جداول آن به فارسی ترجمه نشده و دیگر اینکه در بعضی موارد احساس می‌شود که این کتاب برای جامعه‌ای با فرهنگ دیگر می‌باشد. مثلاً به صفحه ۱۱۳ توجه کنید.

» iii- یک گزارش اولیه تهیه کرده و توسط تلفن ارسال کنید.»

تصحیح این گونه موارد بر عهده ویراستار کتاب می‌باشد از نقاط ضعف ویراستار می‌توان به نکات ذیل اشاره کرد: الف) ترجمه کتاب شیوا و روان نیست و در بعضی موارد می‌توان گفت عبارات «فارسی‌سازی» شده است.

ب) در پایان، نمایه سازی انجام نگرفته است و این هم یکی از مشکلات کتاب فوق می‌باشد.



**عنوان: امداد پزشکی**  
**نویسنده: دیوید ورنر**  
**مترجم: دکتر توکلی صابری**  
**ناشر: انتشارات مازیار**  
**نوبت چاپ: هشتم**  
**تیراژ: ۵۰۰۰ نسخه**  
**قیمت: ۳۵۰ تومان**

دیوید ورنر ۱۴ سال در غرب مکزیک، در کوهپایه‌های Sierra Madre به روستائیان یاری کرده است که برنامه‌های بهداشتی را پیاده کنند. او نسخه اصلی «جایی که پزشک نیست» (نام اصلی این کتاب) را به زبان اسپانیایی برای پاسخ به نیازهای کوه‌نشینان

چندماه اخیر شاهد آن بودیم که «فیلا» مدال یکی از کشتی‌گیران کشورمان را پس گرفت. به راستی «دوپینگ» چیست؟ نویسندگان کتاب حاضر در صفحات ۴ و ۵ با این پرسش پاسخ می‌دهند. این کتاب در سه بخش تدوین یافته است:

۱- در بخش اول: کلیات

۲- بخش دوم: خواص بالینی داروها و روش‌های سو استفاده دارو در ورزش

۳- بخش سوم: روش‌های تجسس داروهای دوپینگی در هر بخش مطالب جالب توجه و قابل تعمق برای خوانندگان وجود دارد. کتاب دارای فرانس‌های متعددی می‌باشد و از نکات برجسته آن، یک دست بودن فرم کلی فرانس‌ها می‌باشد.

در پایان، در بخش ضمیمه کتاب، فهرست «داروهای ممنوعه طبق مصوبات کمیته بین‌المللی المپیک» ذکر شده است و بیان می‌گردد که: «مهم‌ترین اطلاعات دارویی مربوط به داروهای ممنوعه توسط کمیته بین‌المللی المپیک که ممکن است ورزشکاران، با آنها برخورد داشته باشند، به صورتی مجزا و تقسیم‌بندی شده در اختیار قرار می‌گیرد تا اینکه با آگاهی از اسامی تجارتي فرآورده‌های موجود در بازار دارویی دنیا و اشکال موجود و قابل دسترسی از آنها، دیدی وسیع و همه‌جانبه نسبت به این داروها و احتراز از مصرف اتفاقی و ندانسته آنها داشته باشند».

متأسفانه طبق معمول همه کتاب‌های فارسی، در این کتاب نیز نمایه‌سازی انجام نشده است و در ضمن کتاب از ویرایش ادبی بسیار خوبی برخوردار نیست. با آرزوی توفیق برای این بزرگان علم و دانش، از خداوند متعال خواستار آن هستیم که شاهد اثرات متفاوت و گوناگون دیگر این عزیزان باشیم.

نوشته است.

نویسنده در مقدمه ذکر می‌کند که کتاب با این باور نوشته شده است که:

« ۴. دانش پزشکی نباید راز سر به مهر معدودی برگزیده باشد بلکه باید به آزادی بین همگان به اشتراک گذارده شود.» و مترجم نیز در پیشگفتار چنین می‌نگارد: «از سوی دیگر نشر این‌گونه کتاب‌ها مانع طبابت افراد ناصالح می‌شود و نیز از بسیاری از دوا درمان‌های زیانبخش و سرخود جلوگیری می‌کند، و خود درمانی علمی و صحیح را به زبان ساده عرضه می‌کند.»

سئوالاتی که بایستی از مترجم پرسیده شود چنین است:

۱- ضابطه تشخیص طبابت افراد صالح و ناصالح چیست؟

۲- آیا خوددرمانی صحیح است؟ خود درمانی علمی و صحیح چیست؟

نگارنده این نقد اعتقاد دارد که این کتاب نه تنها «مانع طبابت افراد ناصالح» نمی‌شود بلکه این عمل را ترویج و تشویق می‌کند. در ایران، خوددرمانی بسیار شایع و رایج می‌باشد و کتاب با دادن اطلاعات اندک علمی به آن دامنه می‌زند.

در صفحه ۹۸ کتاب حاضر، تحت عنوان «چگونه مچ شکسته را جا بیاندازیم» به توضیح این مطلب پرداخته و در ضمن هشدار داده است که بهتر است این کار با کمک شخص با تجربه‌ای انجام گیرد. به راستی چه کسی می‌تواند تشخیص شکستگی استخوان را بدهد؟ آیا یک متخصص ارتوپد برای جانداختگی این مچ شکسته لازم نیست و مثلاً کسبه محل می‌توانند

این کار را انجام دهند؟! چه کسی تضمین می‌کند که شکستگی بد جا نیفتاد و ...

در صفحه ۲۱۹، تحت عنوان «چشم صورتی رنگ (ورم ملتحمه)» ذکر شده است: «سپس یک پماد آنتی‌بیوتیک‌دار در چشم بمالید» و سپس به صفحه ۳۶۵ ارجاع داده و در آنجا پماد چشمی اکسی‌تتراسیکلین یا کلر تتراسیکلین را معرفی کرده است.

آیا می‌توان با سه خط توضیح برای «ورم ملتحمه» این بیماری را به افراد متفاوت شناساند؟ پس متخصصین چشم این همه مطالعه می‌کنند که چه بشود؟ شناسایی «ورم ملتحمه» احتیاج به هیچ دوره بالینی ندارد؟

خلاصه: کتاب برای جایی که نویسنده حضور دارد و به عنوان کمکی در خدمت او می‌تواند مفید باشد اما ارائه این کتاب با فرم و شکل حاضر برای جامعه ما خطرناک است و تنها رواج «خوددرمانی» و به زعم مترجم «خوددرمانی علمی!» می‌باشد. توصیه می‌شود که بخش درمان‌ها حذف شود و در انتهای کتاب یک قسمت به صورت اطلاعات دارویی و در حد آشنا شدن بیماران با داروهای مورد استفاده روزمره گنجانده شود. در پایان بایستی ذکر شود که ترجمه کتاب از شیوایی و روانی آشکاری برخوردار است و نادیده گرفتن این قسمت از کار خوب مترجم باعث قضاوت یک طرفه می‌شود. انشاء... در چاپ‌های بعدی شاهد انجام توصیه‌ها باشیم.

